



Al Madina Masjid

La Rue Brabant (Ancien La Rue Moka), La Butte, Port Louis, Maurice

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Langue Arabe En Créole D'après Qur'an

Leçon No. 22

Surah Takaathur (102)

الْهَآكُمُ التَّكَاثُرُ				
التَّكَاثُرُ		الْهَآكُمُ		
La course aux richesses		vous distrait		
La course aux richesses vous distrait				
حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ				
الْمَقَابِرَ	زُرْتُمُ		حَتَّىٰ	
les tombes	vous visitiez		jusqu'à	
jusqu'à ce que vous visitiez les tombes				
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ				
سَوْفَ تَعْلَمُونَ		كَلَّا		
Vous saurez bientôt		(Mais) non		
Mais non ! Vous saurez bientôt				
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ				
سَوْفَ تَعْلَمُونَ		كَلَّا	ثُمَّ	
Vous saurez bientôt		(Mais) non	(Encore une fois) Puis	
(Encore une fois) Mais non ! Vous saurez bientôt				
كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ				
الْيَقِينِ	عِلْمَ	تَعْلَمُونَ	لَوْ	كَلَّا
certaine	science	vous saviez	Si	Non Sûrement
Non Sûrement! Si vous saviez de science certaine				

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

الْجَحِيمَ	لَتَرَوُنَّ
la Fournaise	Certes Vous verrez
Vous verrez, certes, la Fournaise	

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

الْيَقِينِ	عَيْنَ	لَتَرَوُنَّهَا	ثُمَّ
certitude	l'oeil	Certes vous la verrez	Puis
Puis, vous la verrez certes, avec l'oeil de certitude.			

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

النَّعِيمِ	عَنِ	يَوْمَئِذٍ	لَتُسْأَلُنَّ	ثُمَّ
les délices	Sur, concernant	ce jour-là	certes, vous serez interrogés	Puis
Puis, certes, vous serez interrogés, ce jour-là, sur les délices				

Surah Qaari'ah (101)

الْقَارِعَةُ

Le fracas

مَا الْقَارِعَةُ

الْقَارِعَةُ	مَا
le fracas	Qu'est-ce que
Qu'est-ce que le fracas	

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

الْقَارِعَةُ	مَا	أَدْرَاكَ	مَا	وَ
le fracas	ce qu'est	te dira	qui	Et
Et qui te dira ce qu'est le fracas ?				

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

الْمَبْثُوثِ	كَالْفَرَاشِ	النَّاسِ	يَكُونُ	يَوْمَ
éparpillés	comme des papillons	les gens	seront	C'est le jour
C'est le jour où les gens seront comme des papillons éparpillés				

وَ تَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

الْمَنْفُوشِ	كَالْعِهْنِ	الْجِبَالُ	تَكُونُ	وَ
cardée	comme de la laine	les montagnes	seront	et
et les montagnes comme de la laine cardée				

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

مَوَازِينُهُ	ثَقُلَتْ	مَنْ	فَأَمَّا
sa balance	sera lourde	celui	quant à
quant à celui dont sa balance sera lourde			

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

رَاضِيَةٍ	عِيشَةٍ	فِي	فَهُوَ
agréable	une vie	dans	Donc il sera
Donc il sera dans une vie agréable			

وَ أَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

مَوَازِينُهُ	خَفَّتْ	مَنْ	أَمَّا	وَ
sa balance	sera légère	celui	quant à	et
et quant à celui dont sa balance sera légère				

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ

هَاوِيَةٌ	فَأُمُّهُ
un abîme très profond	Donc sa mère [destination]
Donc sa mère [destination] est un abîme très profond	

وَ مَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهٗ

هِيَهٗ	مَا	أَدْرَاكَ	مَا	وَ
c'est	ce que	te dira	qui	Et
Et qui te dira ce que c'est ?				

نَارٌ حَامِيَةٌ

حَامِيَةٌ	نَارٌ
ardent	un Feu
C'est un Feu ardent	